

MARIJA ŠIMOKOVIĆ

ÖT NÉGYSOROS

*A nádasok gyökerén át járva
azt hittem, az igazira találtam,
s a nedvek a tócsába húztak
fáradtan és önfeljűen.*

*

*Járd be az összes kerteket,
nézd meg a gyümölcsök világát
és ne higgy ezeknek a fáknek,
melyek a tóban nézelődnek.*

*

*Egyszer majd a homokba lépek
és hátra sem fordulva
visszatérek
a gyermekkorba.*

*

*Valaki az éjjel elvitte a földet
és a virágoknak
most nincs rejtekhelyük
a gyökerek számára.*

*

*S a virágnak mondta a gyökér:
„Elfelejtéd az én magányomat és nevetsz
és szerelmes vagy saját magaidba,
amelyekből íme én is származom.”*

DÉSI Ábel fordítása